

Vayakhel, Haftarah, March 9, 2024

II Kings 12:1-17

(1) Jehoash was seven years old when he became king. (2) Jehoash began his reign in the seventh year of Jehu, and he reigned in Jerusalem forty years. His mother's name was Zibiah of Beer-sheba. (3) All his days Jehoash did what was pleasing to GOD, as the priest Jehoiada instructed him. (4) The shrines, however, were not removed; the people continued to sacrifice and offer at the shrines. (5) Jehoash said to the priests, "All the money, current money, brought into the House of GOD as sacred donations—any money that someone may pay as the money equivalent of persons, or any other money that someone may be minded to bring to the House of GOD — (6) let the priests receive

מלכים ב י"ב:א'-י"ז

(א) בִּן־שִׁבְעַ שָׁנִים יְהוֹאָשׁ בְּמָלְכוֹ:

(ב) בְּשִׁנַּת־שִׁבְעַ לַיהוָה מָלַךְ:

יְהוֹאָשׁ וְאַרְבַּעִים שָׁנָה מָלַךְ:

בִּירוּשָׁלַם וְשֵׁם אִמּוֹ צִבְיָה מִבְּאֵר

שֵׁבַע: (ג) וַיַּעַשׂ יְהוֹאָשׁ הַיֵּשֶׁר

בְּעֵינֵי יְהוָה כְּלִימֵי אֲשֶׁר הוֹרְהוּ

יְהוֹיָדָע הַכֹּהֵן: (ד) רַק הַבָּמֹת

לֹא־סָרוּ עוֹד הָעָם מִזִּבְחֵיהֶם

וּמִקְטָרִים בַּבָּמֹת: (ה) וַיֹּאמֶר

יְהוֹאָשׁ אֶל־הַכֹּהֲנִים כֹּל כֶּסֶף

הַקֹּדָשִׁים אֲשֶׁר־יֹבֵא בֵּית־יְהוָה

כֶּסֶף עֹזֵר אִישׁ כֶּסֶף נַפְשׁוֹת עָרְכוּ

כֹּל־כֶּסֶף אֲשֶׁר יַעֲלֶה עַל לֵב־אִישׁ

לְהָבִיא בֵּית יְהוָה: (ו) יִקְחוּ לָהֶם

הַכֹּהֲנִים אִישׁ מֵאֵת מִכְרוּ וְהֵם

יִחְזְקוּ אֶת־בֵּדֶק הַבַּיִת לְכֹל

אֲשֶׁר־יִמָּצֵא שָׁם בְּדֶק: (ז) וַיְהִי

it, each from his benefactor; they, in turn, shall make repairs on the House, wherever damage may be found.” (7) But in the twenty-third year of King Jehoash, [it was found that] the priests had not made the repairs on the House. (8) So King Jehoash summoned the priest Jehoiada and the other priests and said to them, “Why have you not kept the House in repair? Now do not accept money from your benefactors anymore, but have it donated for the repair of the House.” (9) The priests agreed that they would neither accept money from the people nor make repairs on the House. (10) And the priest Jehoiada took a chest and bored a hole in its lid. He placed it at the right side of the altar as one entered the House of GOD, and the priestly guards of the threshold deposited there all the money that was brought into the House of GOD. (11) Whenever they saw that

בְּשָׁנַת עֶשְׂרִים וְשָׁלֹשׁ שָׁנָה לְמֶלֶךְ
יְהוֹאָשׁ לֹא־תִזְקוּ הַכֹּהֲנִים אֶת־בְּדֹק
הַבַּיִת: (ח) וַיִּקְרָא הַמֶּלֶךְ יְהוֹאָשׁ
לְיְהוֹיָדָע הַכֹּהֵן וְלַכֹּהֲנִים וַיֹּאמֶר
אֲלֵהֶם מִדּוּעַ אֵינְכֶם מְחַזְּקִים
אֶת־בְּדֹק הַבַּיִת וְעַתָּה
אֲל־תִּקְחוּ־כֶסֶף מֵאֵת מְכַרְיֵכֶם
כִּי־לְבַדֶּק הַבַּיִת תִּתְּנֶהוּ: (ט) וַיֹּאמְרוּ
הַכֹּהֲנִים לְבַלְתִּי קַח־תֶּ֫כֶסֶף מֵאֵת
הָעָם וּלְבַלְתִּי תִזַּק אֶת־בְּדֹק הַבַּיִת:
(י) וַיִּקָּח יְהוֹיָדָע הַכֹּהֵן אֲרוֹן אֶחָד
וַיִּקַּב חֹר בְּדַלְתּוֹ וַיִּתֵּן אֹתוֹ אֶצְלֵ
הַמִּזְבֵּחַ (בִּימִין) [מִיְמִין]
בְּבוֹא־אִישׁ בֵּית יְהוָה וַנִּתְּנוּ־שָׁמָּה
הַכֹּהֲנִים שִׁמְרֵי הַסֵּף אֶת־כָּל־הַכֶּסֶף
הַמוֹבָא בֵּית־יְהוָה: (יא) וַיְהִי
כִּרְאוֹתָם כִּי־רַב הַכֶּסֶף בְּאֲרוֹן וַיַּעַל
סֹפֵר הַמֶּלֶךְ וְהַכֹּהֵן הַגָּדוֹל וַיִּצְרוּ
וַיִּמְנוּ אֶת־הַכֶּסֶף הַנִּמְצָא
בֵּית־יְהוָה: (יב) וַנִּתְּנוּ אֶת־הַכֶּסֶף
הַמִּתְּכֹן עַל־[יְדֵי] (יג) עֲשֵׂי

there was much money in the chest, the royal scribe and the high priest would come up and put the money accumulated in the House of GOD into bags, and they would count it.

(12) Then they would deliver the money that was weighed out to the overseers of the work, who were in charge of the House of GOD.

These, in turn, used to pay the carpenters and the laborers who worked on the House of GOD, (13) and the masons and the stonecutters. They also paid for wood and for quarried stone with which to make the repairs on the House of GOD, and for every other expenditure that had to be made in repairing the House. (14) However, no silver bowls and no snuffers, basins, or trumpets—no vessels of gold or silver—were made at the House of GOD from the money brought into the House of GOD; (15) this was given only to the overseers of the work for the

הַמְּלֶאכָה (הַפְּקָדִים) [הַמְּפָקְדִים]
בֵּית יְהוָה וַיּוֹצִיאוּהוּ לְחָרָשֵׁי הָעֵץ
וְלַבְּנָיִם הָעֹשִׂים בֵּית יְהוָה: (יג)
וְלַגְּדָרִים וְלַחֲצֵבֵי הָאֶבֶן וְלַקְּנֹת
עֲצִים וְאֲבָנֵי מַחְצֵב לְחֹזֵק אֶת־בְּדָק
בֵּית־יְהוָה וְלְכֹל אֲשֶׁר־יֵצֵא
עַל־הַבַּיִת לְחֻזְקָה: (יד) אֵף לֹא
יַעֲשֶׂה בֵּית יְהוָה סִפּוֹת כֶּסֶף
מִזְמָרוֹת מִזְרָקוֹת חֲצֻצְרוֹת כָּל־כְּלֵי
זָהָב וְכָל־כֶּסֶף מִן־הַכֶּסֶף הַמּוּבָא
בֵּית־יְהוָה: (טו) כִּי־לְעֹשֵׂי הַמְּלֶאכָה
יִתְּנֵהוּ וְחֻזְקוֹ־בּוֹ אֶת־בֵּית יְהוָה:
(טז) וְלֹא יִחְשְׁבוּ אֶת־הָאֲנָשִׁים
אֲשֶׁר יִתְּנוּ אֶת־הַכֶּסֶף עַל־יָדָם לְתַת
לְעֹשֵׂי הַמְּלֶאכָה כִּי בְּאִמְנָה הֵם
עֹשִׂים: (יז) כֶּסֶף אֲשֶׁם וְכֶסֶף
חֲטָאוֹת לֹא יוּבָא בֵּית יְהוָה
לְכַהֲנָיִם יְהוָה: {פ}

repair of the House of GOD. (16)
No check was kept on those to
whom the money was delivered to
pay the workers; for they dealt
honestly. (17) Money brought as a
reparation offering or as a
purgation offering was not
deposited in the House of GOD; it
went to the priests.